

SHIJIE  
JINGDIAN  
TONGHUA

力气和智慧

[拉脱维亚] 民间童话



中国少年儿童出版社

NBFB P0/148



# 力气和智慧

yī tiān zǎo chén yǒu ge nóng mǐn qù sēn lín kǎn chái  
一天早晨，有个农民去森林砍柴  
shí yù dào le yī zhī jī è de dà láng nóng mǐn xīn  
时，遇到了一只饥饿的大狼，农民心  
li pán suàn zhe rú hé duì fù tā è láng lán zhù le nóng  
里盘算着如何对付他。饿狼拦住了农  
mǐn shuō nǐ zài zǎo chén chuī  
民，说：“你在早晨吹  
le là ba chǎo le wǒ de zǎo jiào  
了喇叭，吵了我的早觉，  
suǒ yǐ wǒ yào chī diào nǐ  
所以，我要吃掉你！”







nóng mǐn yī tīng lèng zhù le 。 tā  
农 民 一 听 愣 住 了 。 他

jí máng zhēng biàn zhe shuō wǒ jīn tiān  
急 忙 争 辩 着 ， 说：“我 今 天

zǎo chén zhǐ bù guò shì xǐng le yī xià bí tì a zěn me  
早 晨 只 不 过 是 撂 了 一 下 鼻 涕 啊！ 怎 么

kě néng chǎo le nǐ de zǎo jiào ne nǐ méi yǒu lǐ yóu chī  
可 能 吵 了 你 的 早 觉 呢？ 你 没 有 理 由 吃

diào wǒ kě shì è láng wú lǐ qǔ nào de huí dá  
掉 我！” 可 是， 饿 狼 无 理 取 闹 地 回 答：

nǐ chuī lǎ ba hái shì xǐng bí tì dōu  
“ 你 吹 嘛 叻 还 是 撂 鼻 涕 都

yī yàng fǎn zhèng wǒ yào bǎ nǐ chī  
一 样， 反 正 我 要 把 你 吃

diào nǐ shuō shén me yě méi yòng  
掉！ 你 说 什 么 也 没 用！”







nóng mǐn lěng jìng de sī kǎo le yī  
农 民 冷 静 地 思 考 了 一

xià , rán hòu duì è láng shuō nà .....  
下 , 然 后 对 饿 狼 说 : “ 那 .....

wǒ xiān zài xiǎo hé li xǐ ge zǎo hǎo ma wǒ de shēn  
我 先 在 小 河 里 洗 个 澡 , 好 吗 ? 我 的 身

shàng tài zāng le hǎo ba kuài diǎn er xǐ nǐ kě bié  
上 太 脏 了 。“ 好 吧 , 快 点 儿 洗 ! 你 可 别

shuǎ huā zhāo a è láng tóng yì le nóng mǐn yī biān  
要 花 招 啊 ! ” 饿 狼 同 意 了 。 农 民 一 边

wān xià yāo zhuāng chu yī fù xǐ zǎo  
弯 下 腰 , 装 出 一 副 洗 澡

de yàng zi yī biān chèn è láng bù zhù  
的 样 子 ; 一 边 趁 饿 狼 不 注

yì qiāo qiāo zhé le yī gēn cū shù zhī  
意 , 悄 悄 折 了 一 根 粗 树 枝 。





6



guò le yí huì er è láng děng de  
过了 一 会 儿 ， 饿 狼 等 得

yǒu diǎn er bù nài fán le tā cuī cù zhe  
有 点 儿 不 耐 烦 了 。 他 催 促 着

nóng mǐn shuō zěn me xǐ le zhè me cháng de shí jiān  
农 民 ， 说：“怎 么 洗 了 这 么 长 的 时 间 ，

nǐ zài nà er mó cèng shén me ne mǎ shàng jiù  
你 在 那 儿 磨 蹭 什 么 呢 ？” “马 上 就

hǎo mǎ shàng jiù hǎo nóng mǐn yí biān yìng fu zhe yī  
好 ， 马 上 就 好 。”农 民 一 边 应 付 着 ， —

biān kào jìn è láng tū rán nóng  
边 靠 近 饿 狼 。突 然 ，农

mǐn chèn zhe è láng méi yǒu zhù yì  
民 趁 着 饿 狼 没 有 注 意 ，

yī bǎ zhuā zhù le tā de wěi ba  
— 把 抓 住 了 他 的 尾 巴 。





87



rán hòu nóng mǐn jiù lūn qǐ shù  
然后，农民就抡起树  
zhī hěn hěn de chōu dǎ è láng è láng  
枝，狠狠地抽打饿狼。饿狼  
pīn mìng de zhēng zhá zhí dào bǎ wěi ba zhèng duàn le  
拼命地挣扎，直到把尾巴挣断了，  
cái cóng nóng mǐn de shù zhī xià táo zǒu tā biān pǎo biān  
才从农民的树枝下逃走。他边跑边  
hǎn nǐ děng zhe qiáo ba nóng mǐn wàng zhe cāng huáng  
喊：“你等着瞧吧！”农民望着仓惶  
táo zǒu de è láng hé hé de xiào  
逃走的饿狼，“呵呵”地笑  
le qǐ lái tā bǎ láng wěi ba fàng  
了想起来。他把狼尾巴放  
zài kǒu dài lì jì xù wǎng qián zǒu  
在口袋里，继续往前走。











tā men qī zuǐ bā shé de shāng liang zhe  
他们七嘴八舌地商量着

duì cè xiǎng ge bàn fǎ bǎ tā zhuài xià  
对策：“想个办法把他拽下

来！”“咱们一个站在另一个的背上，这

yàng jiù néng gòu zháo tā bǎ tā zhuài xià lai duì  
样就能够着他，把他拽下来。”“对！

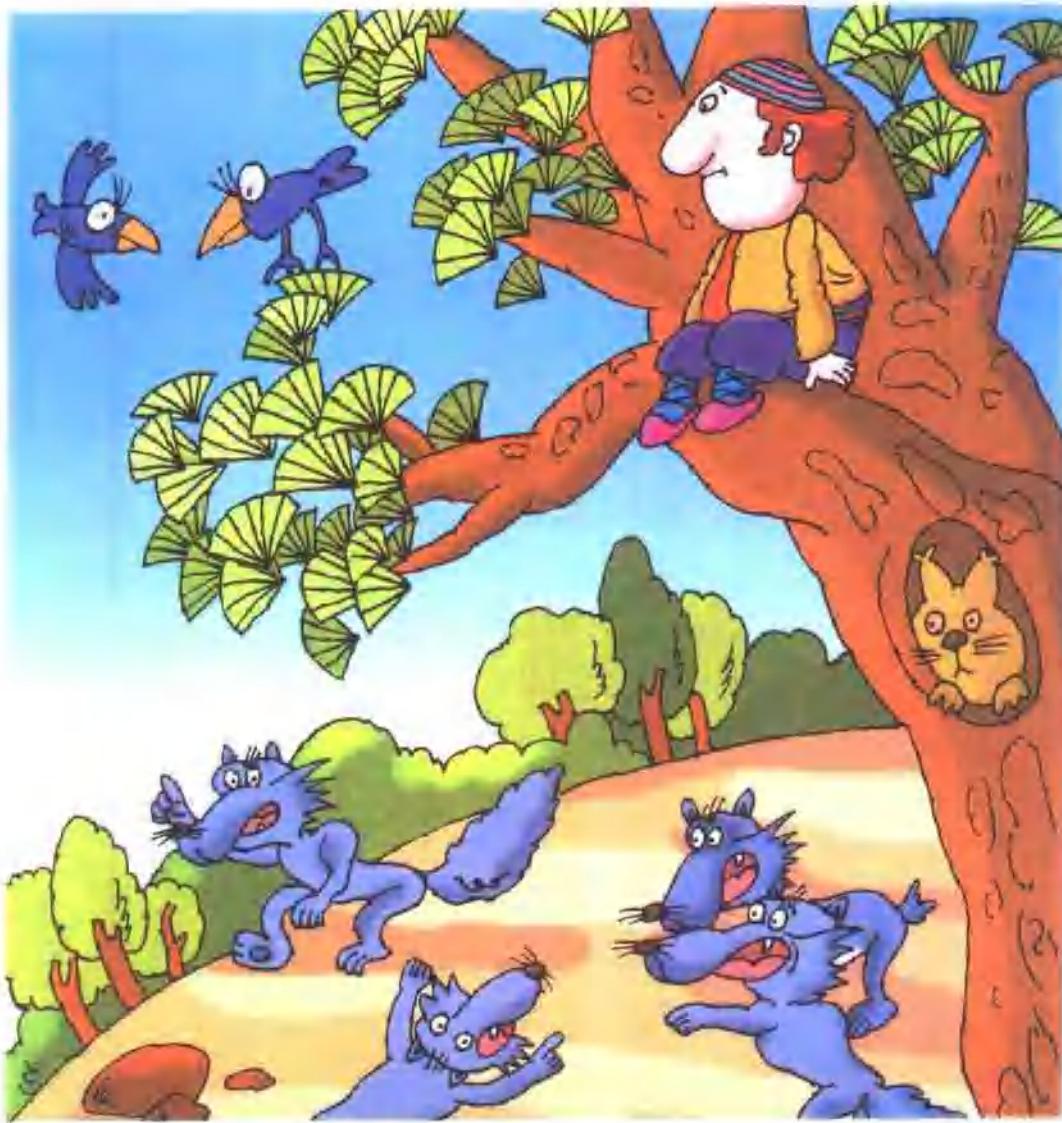
duì dà jiā dōu tóng yì le yú shì tū wěi ba láng  
对！”大家都同意了。于是，秃尾巴狼

zhàn zài zuì xià bian qí tā de láng  
站在最下边，其他的狼

yī ge luò yī ge zuì shàng bian de  
一个摞一个。最上边的

láng yǎn kàn jiù yào gòu dào nóng mén le  
狼眼看就要够到农民了。





14



这时，农民从口袋里拿出了那条狼尾巴，把它扔了下去。他大声地说：“喂，秃尾巴狼！把你你的尾巴拿回去吧！”秃尾巴狼立刻扑向了自己的尾巴。他万万也没有想到，这么一动坏了大事，所有的狼都从上面“噼里啪啦”地摔了下来。





16